

## 2 Pita

<sup>1</sup> Na Saimon Pita. Na Jisas Kraiss nuye kogoye una molo, aposel kogo yendo. Kraiss ge nono Godne moro, une nono i yem wori una molo, singare du dje yei al ge ye wo pille, pillgi dji. No wo pille, pillgi djinmon mal ge ye pillgi embe dji pille, na pepa bolo ye aundo. <sup>2</sup> Ye God ne, Jisas nono Iwa Kerman pille kane yenj al ge, God ye wopake kaima pille aundaka, ye ellne tukne arngan kaima yenda moye.

### *God nono dje i mormon*

<sup>3</sup> Kraiss Jisas ge God moro, yene kandjiye kerman pai ge ne, yene wopake moi mal ge, une nono dje i mormon. Alla nono une pille kane yenmon al ge, une yembe dongall awo worika, nono gun molo, God nomane paro mal pille wanbon kondwe ge, une nono wal porapora ye kune yei. <sup>4</sup> Embe pille, nono wal porapora awo kune yei ge, une nono pille kandja kerman dje wori yei, kanmon. Alla, wal auno we dje wori yei al ge, makimb una wal bombon gorka nomane ke yendo ge, ye kere er po God singare paro mal ye, une nomane paro mal ine kune yenda. <sup>5</sup> Ge pille, ye pillgi djinj mal ge, ye singare wopake aike yembon dje yembe yene. Alla ye singare wopake yene al ge, ye nomane wopake aike panda moye.

<sup>6</sup> Ye nomane wopake panda moye ge, ye singare yene mal kanpol tane. Ye wal kanpol tane ge, ye para imb kake aglo gi dje moye. Ye imb kake aglo gi djine ge, ye para God singare wopake kando

mal embe yemoye. <sup>7</sup> Alla God singare wopake kando mal ye embe yene ge, ye agane ambane para wandill golo aune. Ye agane ambane wandill golo aune ge, ye una para, wopake kanne. <sup>8</sup> Ye singare embe ye pa pineke, singare ge yewordaka nono Iwa Kerman Jisas Krai pille kane yenj mal ge, megiye tonda. <sup>9</sup> Ba ye singare ge ye namoi dal, ye wal pillpol nato, nalene emill yendo mal embe moye, God ye singare ke pai ge kill gulo woro awi mal, ye napi mal moye. <sup>10</sup> Ge pille, agana ambana kambono, God ye pille yau to, dje i mor ge, ye singare wopake ge yembe yene. Ye embe yei dal, ye kanne, alla una para kanne, ye God dje i una kaima moye. Alla ye kulngamb yagne kune nayenda. <sup>11</sup> Alla, nono i yem wori Iwa Kerman Jisas Krai ge yendaka, yene dumoye wopake ege ege kantau yendo al ge ye pakna woneke God ye wo pille, djembon to aunda.

### *Baibel djindo mal kanpol tambon*

<sup>12</sup> Ye wal ge pille kane yenj, kandja kaima wo ye boll pai ge, ye amblo gi dje mor dje pro. Ba na kandja ege ege djindo ge, ye nomane al to magno dje djindo. <sup>13</sup> Na makimb gaklena pai moro poke, na ye kandja ge alla piye dje pille djindo ge na pill wopake paro. <sup>14</sup> Na embe kando ge, nono Iwa Kerman Jisas Krai dje na awi kando, na ege tuge ta molo, goyo paro. <sup>15</sup> Embe pille, na ipon ye piye dje pille yembe yendo. Na golo djill dal, na ye kandja porapora dje aundo ge, ye pille pamoye.

### *Krais kerman moi mal Aposel kambono kani*

<sup>16</sup> Ge nono Iwa Kerman Jisas Krai yembe don-gall pai ne, yene yem wonda mal no ye dje aupin.

Ba kandjiyebe ge kiwa makimb una djinj mal embe dje ye naupin, man. Une Iwa Kerman plato moi ge, no nalene al kanpin mal dje ye aupin. <sup>17</sup> God yembe dongall yeika yene poll dje au kerman dje Jisas moi al wori poke ge, God nono Nane Jisas kandjiye kerman plato pagle awo, embe dji, ge na warna wopake kando, na mindalna arngan ye aundo we dji. <sup>18</sup> No une boll makimb mekbe wopake ta yei al mopin poke, God kupill al molo kandja dje awi pupin.

<sup>19</sup> Embe pille, propet kambono pepa bolo awi ge pillgi kaima djinmon. Alla propet pepa bolo awi ge ye para pillpol tane. Ta toi dal, emill paraka kam kosek\* do au dje pa po tagdo mal, ye nomane al embe do au dje pamoya. <sup>20</sup> Ye kandja ta piye ge, embe mal. Propet kandja dji mal Baibel al paro ge yenekne nomane al nawoi, man. <sup>21</sup> Propet kandja dje awi ge, iwana nomane pai mal pille dje nawi, God Murble kandja dji mal pille dje awi.

## 2

### *Kandja kende beke awinj una*

<sup>1</sup> Asa propet kende kambono wo Israel una moi al pakna wanmoi. Moi mal ge, ipon ye mor al kandja kende beke awinj una pende wone. Wo seke molo kandja kende dje auneke, una pende pille singare keke yene. Ga kandja kende beke awo embe djine, King Iwa Kerman nono top to i yem worda kune nayendo we djine. Ga ge God ola dje to djerpall yenda. <sup>2</sup> God tonda ba, ga gaklene

---

\* **1:19:** Una embe dje kaninj. Kam kosek do au dje paro ge, kiwa paro dje napir, ge Jisas mal embe moro dje kaninj.

wulle bombon golo yenj mal ge, una kane karkar yene. Yene al ge, kondwe kaima yero ge orko una kane, dje ke ye aune. <sup>3</sup> Kandja kende beke awinj una ge, wal bombon golo, wal merke ngundjo i nambon dje pille yene nomane al kandja beke djinj. Ba asa God una embe mal tano we dji ge, gun ye paro, ou naparo.

<sup>4</sup>Ye kaninj, asa tau agelo pende po singare ke yei ge, God wandill nagoi, to wamo al worika, emill yei al kaye pamolo, are God kot ye aunda ege ge pille kui yemor. <sup>5</sup>Asa una para, God mop aumaka God wandill nagoi, nu kerman worika nu no golo keru. Ba Noa kandja du dje, dje awi una moi pille, God Noa ne, iwana <sup>7</sup>pela boll aike i yem worika, kiwa moi. <sup>6</sup>Dumo Sodom ne, Gomora una singare ke yei pille, God wamo worika dumo soka ge do sege ye keru. Embe yei ge, God pille nawinj una ge are tonda mal su yewori paro. <sup>7</sup>Ga kandja napille, gaklene wulle pille pla ye, djingdjang ke yem oi ge iwa Lot kane nomane urup dje pika, God une nato, i yem wori. <sup>8</sup>Lot ge iwa du dje moi. Ba kambono ge ege ege singare ke eri yemolmaka, Lot pille kane yeika nomane urup dji. <sup>9</sup>God singare ke yenj una, to pa po, are kot ye aunda poke ge, une tonda mal ge, yene pille kane yendo. Une Lot i yem wori mal ge kanmon, ga God pille awinj una imb kakne ge, God i yem worda mal, yene pille kane yendo.

<sup>10</sup>Ba alla, kandja kende beke awinj una iwana gaklene wulle bombon golo, una kerman kambono kandja djine mal ga ke kane, man dje awinj. Ga kand nagolo, ngambalne tangill to, tau agelo wekle pinj una dje ke ye awinj. <sup>11</sup>Tau agelo kam-

bono kerman morka, ga kandja kende beke awinj una kembis mor ba tau agelo God nale al dje ke ye kambono nawinj. <sup>12</sup> Ga kandja kende beke awinj una ge embe mal mor. Kog kena simbill nomane naparaka, yenekne singare paro mal pille waninj. Wal pillpol natonj wal ge, dje ke ye awo, kog kena simbill una to nonj mal embe, ga golo er take dje pine. <sup>13</sup> Ga ye ke ye awinj mal ge, una ye ke ye ga aune. Ga armina po kwamokna merke no, nu no dall ye, kake kamblo yenj ge, wopake yenmon dje pir. Ba ga kende kulo ye boll kwa aike nonj ge, una kane ye kandjine dje ke yenj. <sup>14</sup> Ga nomane taimane paro ge, ana boll eri djingdjang ke yembon dje pille, singare ke eri yembon dje yenj. Una nomane gi nadjindo ge, ga kamalne to worinjka po singare keke ye, wal bombon eri gor. Embe yenj ge, God tonda mal mor.

<sup>15</sup> Ga kondwe du dje yei al ge kere, Beor wariye Balam singare ke yemolo, top ino dje pille pla yei mal ge, ga kondwe ge al pinj. <sup>16</sup> Ba God Balam moi al man dji. Balam ngambale tangill to yeno dje yei ge, yene kogye dogi una mal kandja dje man dji

*(Namba 22.4-35)* <sup>17</sup> Nu pir dasdo mal ne, kamkopo wo kupa to i er pundo mal ge, ga embe mor. Ge pille, ga dumo emill yendo al moye dje God yewori yero. <sup>18</sup> Ga kandja djinj ge kogoye ta naparo, yenekne djembone tonj. Una pende yenekne ale yenj ge kerbon dje yenj ba ga gaklene wulle pille kamalne tonj. <sup>19</sup> Ga embe djinj, ye no boll woi dal, ye kiwa molo wal piye mal yene we djinj ba singare yenj wo ke pundo al ge, yenekne kaye par. Una wal pille we yenj wal ge kantau yendaka, menameto

mor. <sup>20</sup> Asa, nono Iwa Kerman Jisas Kraiss i yem wori mal ge, ga pille kane ye, makimb al singare pai ge, kerri. Ba alla are makimb al nono ye ke ye aundo singare ge, yeworika, ga alla kaye pai. Asa ke mal moi ba ipon wo ke kaima pinj. <sup>21</sup> Kondwe du dje yei ge nakanmaka God kembis ta toika, ba alla God kandjiye wopake dje wori yei kani, ba alla kerri ge, God to djerpall ye aunda. <sup>22</sup> Ba ga embe yenj ge kandja su dal paro. Kena mek tonda ge alla yene i nonda. Ta ge embe paro. Kog nu was ye aumbon ba kog nu toll al po alla wulwul panda.

### 3

#### *Iwa Kerman er yem wonda*

<sup>1</sup> Na unakna wopake kambono, asa na ye moi al pepa ta bolo awill alla ipon na ta bolo aundo. Na pepa soka bolo ye aundo ge, na ye nomane kuruwo wopake panda moye dje yendo. <sup>2</sup> Asa propet wopake kambono kandja dje awi ne, Iwa Kerman ye i yem wori iwa kandja dje wori yei mal, ye aposelne kambono kandja ge ye dje awi mal ye alla piye dje pille pepa boro.

<sup>3</sup> Na ipon kandja djino dje yendo ge, ye pillme. Ege pora djinda kune, una nomane ke panda ge pille pla ye, wo ye bakalo awo <sup>4</sup> embe djine, wono we dji ba, nawondo, nam moro ne? djine. Kokane kambono goi ba una molo woi mal ge kupill makimb asa pai mal pamoro we djine. <sup>5</sup> Kamasa God kandja dje worika kupill makimb pla wo paika, nu beke wori moi al ge makimb pakna yewori pai kandja ge, kambono pupon dje nayenj. <sup>6</sup> Alla are nu moi ge God dje wori, nu kerman toika

makimb asa pai ge, ye ke ye keru. <sup>7</sup> God kandja taimane dje wori yero al ge, une kupill makimb ipon paro ge, gale sege yeno dje amblokun yewori paro. Ege ge God kot ye aundaka, God pille mop awinj una wo ke po kerne. <sup>8</sup> Ba unakna wopake kambono, ye wal ta dall ye djine dje pille na kandja embe dje ye aundo, kognumb 1,000 erwo pundo ge, Iwa Kerman nale al ege taimane mal kando. Alla ege taimane ge, kognumb 1,000 mal embe kando. <sup>9</sup> Iwa Kerman er yem wono we dje wori pai ba, une kanan ye nawondo we djinj ba ge man. Une nomane embe paro. Una er take dje napine, una porapora nomane ake tane dje pille tau moro.

### *Kupill makimb ge pora djinda*

<sup>10</sup> Iwa Kerman yem wonda poke ge, ola dje kunumb una mal embe wonda. Ege yenda poke ge, kupill al gur kermanke ta mal djindaka, kupill al moro wal, pora djindaka, makimb al wal kerker God beki ge, do sege yendaka, una bekinj wal ge porapora, wamo do sege ye kerda. <sup>11</sup> Wal porapora do sege yenda pille, ye singare namba mal yene? Ye nomane God boll pandaka singare wopake ta mal ye wane, God singare wopake kando mal yemolo, <sup>12</sup> God wonda dje pille kui yemoye. Une ola dje wondaba dje yembe ke yene. Wonda kune ge, kupill do sege ye kerdaka, God kupill ne, makimb al wal kerker beki yei ge do sege ye kus dje nu mal embe po kerda. <sup>13</sup> Ba God kandja dje wori yei ge embe dji, kupill makimb gun yendaka singare du dje yene una mindjing moye we dji. Dji mal ge pille nono tau mopon.

*Iwa Kerman wonda kanpol tambon*

<sup>14</sup> Unakna wopake kambono, wal embe panda dje kui yemor ge, une wo kanda, ye God boll arngan yemoyeke, une nale al wambo napanda, kiwa mopon dje yembe yene. <sup>15</sup> Ye pille moye. Nono Iwa Kerman ye pille tau moro ge, une ye i yem worno dje pille tau moro. Nono agane wopake Pol God nomane wopake awi al ge, une kandja taimane ge ye pepa bolo awi. <sup>16</sup> Une pepa porapora bolo aundo ge une kandja ge pille boro. Une pepa boro ge me pende er pene nawondo, alla una nomane gi nadji una pille kull woro, dje beke awinjka, una pille kull worinj. Baibel tambiyé pende paro ge, ga para pille kull woro dje una awinj. Yenj al ge wo ke pine.

<sup>17</sup> Unakna wopake kambono, na kandja embe djindo ge ye pille kerinj. Ge pille, ye yenekne kantau wopake yene. Una God lo to worinj una wo djineke ye aglo gi dje mor ge, yage kal to djine.

<sup>18</sup> Nono Iwa Kerman Jisas Krajs nono wopake pille aundaka ye iwana dongall moye. Ye une pille kane yenj al ge yake pla po moye! Ipon ne, are ege ege une kandjiye kerman pandabe. Kaima.

**Jisas Kandjiyeb Wopake**  
**New Testament in the Kandawo language of Papua**  
**New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Kandawo long Nuigini**  
copyright © 2012-2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

© 2012-2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kandawo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-12-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 31 Aug 2023

80f977cd-3a08-50fd-b6ee-9b3597c767cd